

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ

ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

OCTOBER 24 & 25, 2015
THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado October 24, 2015
 5:00 p.m. Skyler Nguyen
 7:00 p.m. Ana, Vicente & Adrian Tapia-Intention
Sunday/domingo October 25 2015
 8:30 a.m. †Joseph Huy Nguyen; †Dominic Tu Nguyen
 10:30 a.m. †Segundo Figueroa; †Maria Leonor Aguiar; †Alfredo Ulloa
 12:30 a.m. †Vidalia Loria
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes October 26, 2015
 8:00 a.m. Natie Perez—Health
Tuesday/martes October 27, 2015
 5:30 p.m. †Sally Lozano
Wednesday/miércoles October 28, 2015
 8:00 a.m. †Guadalupe Amaya
Friday/viernes, October 30, 2015
 8:00 a.m. †Christopher Ruiz
 Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.

Oct 4, 2015 & Oct 5, 2015

Cash, envelopes & EFT

\$9,054.50

El 26 de sept. del 2015 y el 27 de sept. de 2015

Efectivo, envelopes y EFT

9,054.50 dólares

WORLD MISSION SUNDAY

\$3,322.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir lo que Dios ha dado Usted, con nuestra parroquia.

PECHANGA FUND-RAISER

CASINO DE PENCHANGA



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, November 14, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:45 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

Contact person: Rica Werner: 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 14 de noviembre 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:45 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-290-8744.

DAYLIGHT SAVING TIME ENDS

HORARIO DE VERANO TERMINA



SUNDAY/DOMINGO, NOV. 1, 2015

TURN BACK YOUR CLOCK 1 HOUR

RETRASEN EL RELOY UNA HORA

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

"Animo; Levántate, Jesús te está llamando."

Una de las muchas imágenes que podemos tomar del Evangelio de hoy domingo fue que aunque Bartimeo era ciego, él tenía ojos de fe. Tristemente, lo que más me sorprendió de esta historia fue el número de personas que lo reprendieron y trataron de silenciarlo para que no se acercara a Jesús. Él permanecía insistente en su meta y finalmente fue curado de su ceguera. Sin embargo, la ironía de esta historia puede estar en que en la medida en que las personas que lo están llevando a con Jesús le decían que debía tener valor. ¡Las mismas personas que en primer lugar trataban de desanimarlo de continuar con su objetivo! Bartimeo no necesitaba tener valor repentinamente, el lo demostraba todo el tiempo! De cualquier modo se desempeñó como testimonio y un recordatorio a los que no tenían valor alguno para sí mismos. Muchas veces me he preguntado ya sea a sabiendas o no ¿a cuántas personas yo he desanimado en su búsqueda de acercarse a Dios? ¿Cuántas personas se han descorazonado de llegar a conocer a Dios por algo que yo he dicho o hecho, o algo que no he hecho? Una de las cosas más tristes que yo escucho como sacerdote es cuando personas me dicen que dejaron la Iglesia por el escándalo de los sacerdotes. A menudo me pregunto si mis propios pecados serán la causa de que alguien pueda perder su propia fe en la Iglesia o en Dios. Sin embargo me siento alentado por el Evangelio de hoy. El consejo que los seguidores de Jesús trataron de darle al ciego, era que para ellos en realidad él estaba siendo testigo de su propia vida, "animo; Levántate, Jesús te está llamando" Tal vez Bartimeo en realidad no era el hombre ciego en esta historia, después de todo.....
 Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

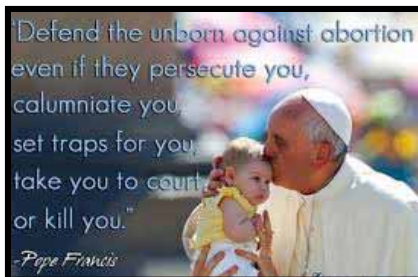


"Take courage; get up, Jesus is calling you."

One of the many images that we can take from today's Sunday Gospel was that although Bartimaeus was a blind man, he had eyes of faith. Sadly, what struck me the most about this story was the number of people that rebuked him and tried to silence him from approaching Jesus. He kept persisting in his goal and was finally cured of his blindness. However, the irony of this story may be in that as the people who are bringing him to Jesus tell him to have courage. The same people that tried to dampen his spirits from trying to pursue his goal in the first place! Bartimaeus did not need to suddenly have courage, he demonstrated it all along! If anything he served as a witness and a reminder to those who had none themselves. I have often wondered how many people have I either knowingly or unknowingly discouraged in their pursuit of getting closer to Lord? How many people have become disheartened from getting to know God because of something I said or did, or something that I didn't do? One of the saddest things I hear as a priest is when people tell me they left the Church because of the priests' scandals. I often wonder if my own sinfulness will be the cause of someone losing their own faith in the Church or in God. However, I am encouraged by today's Gospel. The advice the followers of Jesus tried to give to a blind man, was one that he was actually witnessing with his own life to them, **"Take courage; get up, Jesus is calling you."** Maybe Bartimaeus wasn't the real blind man in the story after all..... Take care and God bless,
 Fr. Steve Correz

OCTOBER-RESPECT FOR LIFE MONTH

OCTUBRE—EL MES DE RESPECTO A LA VIDA



REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

LA OBRA DIVINA DE SALVACIÓN

La obra de Dios de la salvación es el enfoque de las lecturas este fin de semana. Desde el acontecer profético de Isaías hasta la visión de Jesús sobre la condición humana en Hebreos, y terminando con el rescate que paga Jesús por nosotros en san Marcos, Dios está al mando. Puede que ocurran caídas e incomprendiones por el camino. Puede que nos alejemos de Dios, pero Dios nos trae de vuelta a su lado mediante la conversión. Al igual que Santiago y Juan, a veces dejamos que la avaricia y el poder empañen nuestra visión de lo que Jesús nos quiere enseñar sobre el Reino; pero sin tregua nos enseña y nos repite cómo ha de ser la vida en el Reino. Jesús ha pagado por nuestro rescate para garantizar que compartamos el Reino con él.

No es raro que pensemos sobre el rescate que pagó Jesús en términos de un castigo que tuvo que sufrir. Sin embargo, es más acertado y más como Jesús, reconocer que el rescate es un regalo de Dios para nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LIBRO DE NOMBRES LOS FIELES DIFUNTOS

Vamos a publicar un libro de memoria que incluya una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la vida eternal **durante este año pasado**. Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial. Si desea incluir a sus seres queridos que han muerto, por favor apunte sus nombres en las formas que tendremos disponibles después de todas las misas hoy.

MEMORY BOOK

Again this year we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes listing parishioners, and family members who have entered Eternal Life **during this past year**. We will celebrate their new life during our a special mass of remembrance. If you wish to have your love one who have died included, please be sure to provide us their names on the forms provided after all masses today.

REFLECTIONS ON THE READINGS

TRUE BLINDNESS

Bartimaeus caused a stir. Normally he sat by the side of the road being a “good blind beggar.” But one day Jesus passed nearby. Bartimaeus jumped up and called out to Jesus. We can imagine him turning toward the direction of the commotion and noise. Bartimaeus probably had his arms outstretched as he shouted out to the son of David.

The people who knew him were embarrassed by his outburst. They tried to hush him up and get him to sit back down by the roadside. Their actions spoke volumes: “Bartimaeus, you’re not fit for Jesus.” But it was okay for them and other “sighted” people to follow Jesus. In today’s readings, we learn that true blindness is not a condition of our eyes but of our hearts.

Copyright © J. S. Paluch Co.

DIA DE LOS MUERTOS



El Día de los Muertos is a tradition in Mexico and in other Latin-American Countries. This observance dates back many hundreds of years and is associated with **All Souls Day**, honoring departed family members. It is marked by festivities, including spectacular parades of skeletons and ghouls. Many families visit the graveyards of their loved one and celebrate throughout the day with a picnic as they remember the deceased.



El Día de los Muertos Celebration

Saturday, October 31, 2015 8:00 am—5:00 pm

MASS AT 2:00 pm—

Celebrant Bishop Kevin W. Vann

Holy Sepulcher Cemetery

7845 E. Santiago Canyon Rd.

Orange, Ca.

31 DE OCTUBRE DEL 2015

8:00 a. — 5:00 pm

Misa a las 2:00 pm

CEMENTERIO DEL SANTO SEPULCRO

7548 SANTIAGO CANYON RD.

ORANGE

Esta es una celebración al aire libre. Es un tributo a nuestros difuntos. Incluye: Eucaristía, celebrada por nuestro Obispo Kevin W. Vann, Alabanzas, Elaboración y Bendición de Altares, y Pan de Muerto.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

LIFE, JUSTICE & PEACE
CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

**Noticias Parroquiales-
 Doctrina Social Católica en Acción**

**Parish News –
 Catholic Social Teaching in Action**

Nuestra Parroquia de Christ Our Savior tiene una colección mensual de alimentos que va al Centro de Distribución de Alimentos Doris Cantley de Caridades Católicas. Recientemente, varios miembros de nuestra parroquia pusieron nuestra doctrina social católica en acción pasando una mañana preparando bolsas de alimentos para su distribución a las familias necesitadas. Un grupo de 11 feligreses fueron al Centro y se llenaron de mil (1.000) bolsas para su distribución en la semana siguiente. Hay muchas oportunidades para ayudar a los más vulnerables; tal vez todos podemos encontrar uno que podemos apoyar como voluntario.

Christ Our Savior Parish has a monthly food collection that goes to the Doris Cantley Food Distribution Center of Catholic Charities for distribution to the less fortunate. Recently, various members of our Christ Our Savior Parish Community put our Catholic Social Teaching in action by spending a morning packaging food bags for distribution to needy families. A group of 11 parishioners went to the Center and packed over a thousand (1000) bags for distribution on the following week. There are many opportunities to help the most vulnerable; perhaps we can all find one that we can support as a volunteer.



R. C. I. A.



If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on a bi-monthly at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, The Liturgical Year, Catholics and the Bible.

The **Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)** is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices. For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish. For further information, please contact:

- Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895**
- Father Steve Correz: 714-444-1500**
- Luis Ramirez: 714-444-1500**

HOLIDAY BOUTIQUE & RAFFLE



ESTHER'S WOMEN OF FAITH

Invites you to a Holiday Boutique, featuring a beautiful selection of handcrafted item to enjoy including a raffle for a handmade quilt wall hanging.

TICKETS: \$1.00 EACH OR 6 FOR \$5.00



NOVEMBER 7TH 11 A.M.—3 P.M.
239 PRINCETON DR. COSTA MESA

Proceeds to benefit Christ Our Savior
Catholic Parish Building Fund.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

En varias ocasiones, Jesús le declara al recién sanado: “tu fe te ha salvado” (Marcos 10:52). Todos los cristianos deseamos ser salvados. Y, ¿qué es la salvación? La palabra “salvación” viene del latín *salus* que también significa “salud”. La salvación es el bienestar en todas sus formas. Es el estar bien con Dios, con las demás personas, con la creación y consigo mismo. Los hebreos le llaman *shalom* y los árabes llaman *salam* que quiere decir: “paz y bien”. Por siglos y hasta el presente, el saludo de los pueblos semitas es: “La paz sea contigo”. Se responde “Y también contigo”.

Según Jesús este *shalom*, *salam*, *salus*, salvación, paz y bien se consigue por medio de la fe. Hay que tener un deseo profundo de tenerlo, para así pedirlo: “Jesús, Hijo de David, ten piedad de mí” (Marcos 10:47). La salvación no llega a quienes la esperan sentados en una iglesia, más bien, llega a los que se mueven y obran por ella.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

In the tangled but fascinating history of penance in the Church, the Irish “tariff” system helped us survive the collapse of the old system of public canonical penance and prepared the way for a new system that emerged in the twelfth century. The old form was unrepeatable, public, dealt with serious community matters, and regulated by the bishops as chief reconcilers. The new form had a more intimate setting of penitent and confessor, was extremely repeatable, and applied to everyone. The old canonical form was closed to children, who were hardly capable of the very grown-up sins listed, or their demanding remedies. The old form was likewise closed to clerics, who were protected in a sense by the very nature of the discipline.

In the new Irish form the penitent directly named sins, or answered direct questions by the priest. Sometimes, the penitent would recite a long formula accusing him- or herself in a general way of all sorts of sins, even from the distant past. Next, priest and penitent together would lie prostrate before the altar and recite several of the psalms with penitential themes. Finally, the priest would pronounce a judgment, deciding what form and duration the penance should take, normally insisting that the person return for reconciliation once the penances were completed.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

BOUTIQUE DE ADVIENTO
(COMPRAS PRE-NAVÍDEÑAS)

ESTHER'S WOMEN OF FAITH

SÁBADO, 7 DE NOVIEMBRE
11:00 AM — 3:00 PM
239 PRINCETON DR. COSTA MESA

Les Invitaciones a una Boutique de De la Navidad, presentando una selección hermosa de artículo handcrafted para disfrutar como pasteles, panecillos, joyería única y accesorios para el pelo, mandibles hecho de man antigüedades. Incluso una rifa para una ejecución en la horca de pared de edredón hecha a mano.



Beneficios para beneficiar directamente a
nuestra parroquia.

Christ Our Savior Catholic Parish



PRAYER FOR THE YEAR OF CONSECRATED LIFE
ORACIÓN PARA EL AÑO DE LA VIDA CONSAGRADA

Oh Dios, a lo largo de las edades que han llamado mujeres y hombres para perseguir la vida de caridad perfecta a través de los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia. Durante este año de la vida consagrada, damos gracias por estos valientes testigos de la fe y los modelos de inspiración. Su búsqueda de vidas santas nos enseña a hacer una oferta más perfecta de nosotros mismos. Siguen enriqueciendo su iglesia llamando a hijos e hijas que, habiendo encontrado la perla de gran precio, tesoro del Reino de los cielos por encima de todas las cosas. Aunque nuestro Señor Jesucristo, tu hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, eternamente y para siempre. Amén

O God, throughout the ages you have called women and men to pursue lives of perfect charity through the evangelical counsels of poverty, chastity, and Obedience. During this year of Consecrated Life, we give thanks for these courageous witnesses of Faith and models of inspiration. Their pursuit of holy lives teaches us to make a more perfect offering of ourselves to you. Continue to enrich your Church by calling forth sons and daughters who, having found the pearl of great price, treasure the Kingdom of Heaven above all things.

Though our Lord Jesus Christ, your Son, who live and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen



Welcome to Christ Our Savior
Bienvenidos a Christ Our Savior

Please register with our parish.

If you are new or have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office. —Thank You

Regístrase con nuestra Parroquia. Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina. —Gracias

The Little Ones

QUÉ ES LO QUE REALMENTE QUIERO DE DIOS? ESO SÍ QUE ES UNA PREGUNTA QUE VALE LA PENA HACERNO

WHAT DO I REALLY WANT FROM GOD? NOW THAT'S A QUESTION WORTH PUTTING INTO WORDS



Jesus said to him in reply, "What do you want me to do for you?"
 The blind man replied to him, "Master, I want to see."
 Jesus told him, "Go your way; your faith has saved you." Mk 10:51-52

Church Registration
Inscripción a la Parroquia

Head of Household/Nombre: _____

Address/Domicilio: _____

Phone #/numero del tel: () _____

Receive Envelope/Recibir Sobres: Yes ___/Si ___ No

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH
 Language/Idioma: ___English ___Español
 ___Vietnamese